



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/IGE.1/L.2/Add.1
6 December 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Объединенная межправительственная группа
экспертов ЮНКТАД/ИМО по морским залогам
и ипотекам и связанным с ними вопросам

Девятая сессия

Женева, 2 декабря 1996 года

Пункт 6 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СЕССИОННОЙ ГРУППЫ ПОЛНОГО СОСТАВА
ОБЪЕДИНЕННОЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ
ЮНКТАД/ИМО ПО МОРСКИМ ЗАЛОГАМ И ИПОТЕКАМ И СВЯЗАННЫМ
С НИМИ ВОПРОСАМ В ХОДЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

Документ неофициальной рабочей группы по статье 1

Совещание неофициальной рабочей группы состоялось 2-4 декабря 1996 года. Оно проходило под председательством г-на П. Калмона Филью (Бразилия), и на нем присутствовали делегации Бразилии, Греции, Канады, Китая, Мексики, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швеции и Швейцарии.

Статья 1 - Определения

Статья 1(1)

1) "Морское требование" означает любое требование, касающееся или возникающее на основании права собственности, постройки, владения, управления, эксплуатации или продажи любого судна либо касающееся или возникающее на основании ипотеки ("mortgage", "hypothèque") или регистрируемого обременения того же характера в отношении любого судна, ~~либо на основании спасательных операций, касающихся любого судна~~, такое, как любое требование в отношении 1/:

a) ~~нанесения материального 2/ ущерба или вреда в процессе эксплуатации судна, за исключением утраты или повреждения груза, контейнеров или багажа, пассажиров, перевозимых на судне;~~

b) ~~гибели или телесных повреждений на суше или на воде, если они непосредственно 3/ связаны с эксплуатацией судна;~~

c) ~~спасательных операций или любого другого соглашения о спасании;~~

~~d) обязанности выплатить компенсацию или другое вознаграждение в связи с устранением или попыткой устранения угрозы причинения ущерба либо в связи с предупредительными мерами или аналогичными операциями, независимо от того, осуществляется ли это на основании международной конвенции, нормативного акта или соглашения;~~

d) устранения или попытки устранения угрозы причинения ущерба, включая ущерб окружающей среде, либо в связи с предупредительными мерами или аналогичными операциями, независимо от того, осуществляется ли это на основании международной конвенции, нормативного акта или соглашения, либо убытков, которые были понесены или, вероятно, будут понесены третьими сторонами 4/;

e) ~~издержек или расходов, касающихся подъема, удаления, восстановления или уничтожения потерпевшего крушение судна или его груза 5/;~~

f) ~~любого соглашения, касающегося использования или аренды судна на основе чартера или иным образом;~~

g) ~~любого соглашения, касающегося перевозки грузов или пассажиров на судне на основе чартера или иным образом;~~

h) ~~утраты или повреждения грузов (включая багаж), перевозимых на судне, или причинения связанного с ними ущерба;~~

- i) общей аварии;
- j) буксировки;
- k) лоцманской проводки;
- l) поставленных на судно грузов, материалов, продовольствия, топлива, оборудования (включая контейнеры) или предоставленных ему услуг для его эксплуатации или технического обслуживания;
- m) ~~постройки~~, строительства, ремонта, переоборудования или оснащения судна;
- n) портовых сборов и платы за пользование каналами и другими водными путями ~~и лоцманских сборов~~;
- o) заработной платы и других сумм, причитающихся капитану, командному составу и другим членам экипажа судна в связи с их работой на судне, включая расходы по репатриации и взносы в фонд социального страхования, выплачиваемые от их имени;
- p) ~~платежей, произведенных капитаном, и платежей произведенных грузоотправителями, фрахтователями по димайз-чартеру или другими фрахтователями или агентами от имени судна или его собственников~~;
- q) страховых премий (включая требования по взаимному страхованию) в отношении судна, выплачиваемых собственником или фрахтователем по димайз-чартеру или от их имени 6/;
- r) любых комиссий, брокерского или агентского вознаграждения, выплачиваемых в отношении судна собственником или фрахтователем по димайз-чартеру или от их имени 7/;
- s) любого спора, касающегося права собственности или владения в отношении судна, или возникающего в связи с договором купли-продажи судна;
- t) любого спора между собственниками судна, касающегося эксплуатации судна или доходов от него;
- u) регистрируемой ипотеки или регистрируемого обременения того же характера в отношении судна;
- v) ~~любого спора, возникающего из контракта на продажу судна.~~

Примечания:

- i) Поправки, согласованные в Лондоне (TD/B/CN.4/GE.2/10, СТРАНИЦЫ 15-16) и пересмотренные в Женеве

- ii) Поправки, согласованные в Женеве

Группа соглашается далее с тем, что в процессе будущей работы необходимо будет пересмотреть формулировку, в которой ограничение морского залога в отношении морского требования было бы нецелесообразным.

Сноски

1/ Комментарии делегации Нидерландов: "включить дополнительный подпункт следующего содержания: "(...) которого законодательством государства, в котором производится арест, предусматривается морской залог по отношению к собственнику, фрахтователю по димайз-чартеру, управляющему или оператору судна".

Поскольку задача Рабочей группы заключалась в обеспечении того, чтобы все требования, имеющие статус морских залогов в соответствии с Конвенцией о МЗИ 1993 года, были включены в перечень морских требований, содержащийся в статье 1 (см. документ Doc. JIGE (viii)/7, пункт 18), это предложение преследовало цель обеспечить, чтобы в перечень, содержащийся в статье 1, были включены также национальные морские залогов, предусмотренные статьей 6 Конвенции о МЗИ 1993 года.

2/ Делегации Китая и Греции не согласны с исключением слова "материального".

3/ В отношении исключения или сохранения в тексте слова "непосредственно" мнения членов Группы разделились.

4/ Примечания делегации Греции по подпункту d) статьи 1. При проведении переговоров по Конвенции о морских залогах и ипотеках 1993 года был достигнут компромисс, который нашел отражение в подпункте 2 статьи 4 вышеупомянутой Конвенции, где говорится, что никакой морской залог не устанавливается в отношении судна для обеспечения требований, возникающих в связи с упомянутыми там случаями или являющиеся их результатом.

Такой же компромисс должен быть отражен в новом проекте статей, касающихся правил ареста морских судов.

Таким образом, судно не может подвергаться аресту в связи с требованиями, возникающими на основании а) ущерба, связанного с морской перевозкой нефти или других опасных или вредных веществ, который подлежит возмещению истцам в соответствии с международными конвенциями или национальным законодательством, предусматривающими строгую ответственность и обязательное страхование, или другими средствами обеспечения требований, б) радиоактивных свойств или сочетания радиоактивных свойств ядерного топлива или радиоактивных продуктов или отходов.

5/ Комментарии делегации Греции по пункту 1 е) статьи 1: "Греция хотела бы, чтобы при обсуждении этого определения все четко понимали, что судно, терпящее бедствие, не может подвергаться аресту ввиду сопряженного с этим громадного риска для пассажиров, экипажа и груза судна, самого судна и окружающей среды".

6/ Комментарии делегации Греции по подпункту α) статьи 1: делегация Греции выражает сомнение относительно правильности применения положений подпункта α) статьи 1 в правовой практике ряда государств, где могут использоваться особые подходы.

7/ Комментарии делегаций Китая и Греции по подпункту γ) статьи 1: обе делегации считают, что положения подпункта γ) статьи 1 являются весьма расплывчатыми и могут привести к возникновению ситуаций, в которых судно может быть подвергнуто аресту в связи с ущербом на совсем незначительную сумму.

Таким образом, делегации этих двух стран считают, что данный подпункт следует опустить, в частности и потому, что выплата упоминаемых в этом подпункте комиссионных сборов, брокерского или агентского вознаграждения предусматривается контрактами. Следовательно, истец имеет полную возможность проверить надежность собственника судна до заключения контракта.
